



"Bruta animalia"

Conférence par Irena Kristeva - Pr Université Saint Clément d'Ohid de Sofia

Le 23 septembre 2020

Visio-conférence 18h

Résumé : S'il est vrai que le monde humain est constitué de normes et d'interdits, il n'en reste pas moins vrai qu'il serait impossible de détruire son ordre symbolique sans l'acte transgressif. La logique paradoxale de l'exclusion-inclusion s'avère alors la logique aporétique qui construit le monde humain, un monde brut et primitif, aussi fragmentaire que spasmodique selon Pascal Quignard. C'est le monde antérieur à la délimitation du dionysiaque et de l'apollinien. La norme y serait possible uniquement en tant que négation du désordre originaire et de la fluidité organique du monde animal. L'excès n'y serait possible que comme une transgression de l'ordre symbolique inscrit dans l'ordre normatif.

Irena Kristeva, professeur des universités, traductrice du français et de l'italien, enseigne la théorie et la pratique de la traduction, et la littérature française à l'Université de Sofia. Titulaire d'un doctorat de sémiologie (Université Paris Diderot) et d'un doctorat d'Etat de traductologie, (Université de Sofia), elle a notamment publié *Pascal Quignard : la fascination du fragmentaire* (L'Harmattan, 2008), *Pour comprendre la traduction* (L'Harmattan, 2009), *Les Métamorphoses d'Hermès* (Est-Ouest, 2015), et *Détours de Babel* (Est-Ouest, 2017).

!/ \ Compte-tenu du contexte sanitaire, Irena Kristeva ne pourra se déplacer à Pau à son grand regret. La conférence se fera donc en visio, les modalités pratiques d'accès à la conférence seront communiquées très prochainement.